

Prof. Michael G. Levine
15 Seminary Place, 4th Floor, Office #4127
Office Hours: Mondays 4:15-6pm
Tel. 832-932-7781
mglevine@rutgers.edu

Spring 2018
01:470:302:01
Mondays and Wednesdays 5 (2:50-4:10pm)
Academic Building 1100

Introduction to Literary and Cultural Analysis:

Jokes, Dreams and Freudian Slips

Prerequisite: 01:470:232 (Student who are performing well may also enroll simultaneously in 231-232 and 301-302.)

In German.

Please note: 470:302 may be repeated for credit when topics vary!

Description: This course will prepare students for content courses in German at the 300 level. A novel way of improving German language skills, the course will help them to learn about the ways language *gets away from us*, how we say more – and less – than we ever meant to and why that’s okay. Students will add to their conscious language skills by gaining an appreciation for their unconscious ones. The course will consist of short readings of texts on slips, dreams, and jokes. In studying them we will ask how, according to a very different logic, they can and do make sense and what this may tell us about those parts of ourselves we have a vested interest in *not knowing*. Readings include excerpts from Freud’s *Die Psychopathologie des Alltagslebens*, *Über den Traum*, *Die Traumdeutung*, and *Der Witz und seine Beziehung zum Unbewussten*. Students will be encouraged to keep track of the dreams, jokes and slips they come across, trying their hand at translating them into German.

Designed for students with a solid grasp of basic German vocabulary and grammar who wish to expand their knowledge of the language and culture through reading, discussion, and writing.

Taught in German.

Fulfills permanent core requirements AHp, s-2/WCr, t/WCd and v. Prerequisite: 01:470:232, or simultaneous enrollment in 01:470:231 or 232. May be repeated for credit.

Required Readings: *All readings are available on Sakai.* Texts should be downloaded prior to class meetings and either printed out (preferred option) or brought to class in a readily accessible and easy-to-highlight electronic form

<https://sakai.rutgers.edu/portal/site/8cc27ba3-1dd8-4af0-bcfa-88a9aa7bcd52/tool/88fbe331-77bf-4712-9a0f-1ba243114dfd>

Internet information:

Visit <<http://german.rutgers.edu/>> for useful information about the German program.

Activities and Grading:

[1] Homework: collect examples of slips, dreams and jokes; German translation work; keeping a dream diary: 15%

[2] 3 short papers (3 pp. each). Each paper will consist in an initial draft and a final revision and will be worth 15% of final grade): 45%

[3] 1 long paper (8-10 pp.) on a topic of the student's own choosing in consultation with instructor: 30%

[4] One oral presentation: 10%

- *The professor reserves the right to give impromptu quizzes during the semester.*

Department Policies

o Attendance

All students must attend regularly and arrive prepared; if you expect to miss one or two classes, please use the University absence reporting website <https://sims.rutgers.edu/ssra/> to indicate the date and reason for your absence. An email is automatically sent to me. Those who miss more than two class sessions without a compelling excuse should expect a one-step reduction in the course grade (i.e. an A becomes a B+, a B+ becomes a B). Three late arrivals count as one absence. Note: It is the responsibility of students who have been absent (for any reason) to find out what they have missed and obtain materials that may have been handed out.

o Disability Support Services

Students who may be requesting accommodations due to disabilities are encouraged to familiarize themselves with procedures and policies regarding disability support services at the following website: <http://disabilityservices.rutgers.edu/>. It is recommended that students seeking accommodations begin filing paperwork as soon as possible as the documentation review process may take up to 30 business days. Students are encouraged to speak with teachers about these issues at the beginning of the term. All such conversations will be kept strictly confidential.

o Academic Integrity

Violations of academic integrity are an extremely serious matter, and can lead to a student's failing the course and being referred to the University's Office of Student Conduct for disciplinary action. When referring to ideas other than your own, always acknowledge your sources clearly and completely, whether you are quoting or paraphrasing. Note also that use of online translation services is not permitted as a tool for generating work that you submit for course credit. Please see the University's policies on academic integrity at <http://academicintegrity.rutgers.edu/>, and discuss with your instructor any questions you may have about this and related issues.

Important Additional Information:

Cell phones and all other technological devices (beepers, iPods, MP3players...) *must be turned off during class*. Failure to comply may result in dismissal from class and a drop in class participation grade.

Office hours:

Students are strongly advised to consult with the professor about any problems that might arise regarding ideas for presentations, material to be covered on an exam, etc.

Office hours are Mondays between 4:15 and 6:00 p.m. – or by appointment. Do not bottle up all questions for the session before exams are given.

Grading Scale:

92→100=A; 87→91=B+; 81→86=B; 77→80=C+; 70→76=C; 65→69=D; 0→64=F

KALENDER

(Änderungen vorbehalten)

Datum	Thema	Lektüre/ Aufgabe	Tätigkeiten
Januar			
Mittwoch 17	Einführung		
Montag 22	<i>Psychopathologie des Alltagslebens (PdA)</i> Vergessen von Eigennamen	<i>Kapitel 1</i> Vergessen von Eigennamen <i>PdA S. 1-7</i>	Beispiele von vergessenen Namen sammeln und analysieren
Mittwoch 24	Vergessen von fremdsprachigen Wörter	<i>Kapitel 2</i> Vergessen von fremdsprachigen Wörter <i>PdA S. 7-13</i>	Beispiele von vergessenen Wörter sammeln und analysieren
Montag 29	Über Kindheits- und Deckerinnerungen	<i>Kapitel 4</i> Über Kindheits- und Deckerinnerungen <i>PdA S. 37-44</i>	Beispiele von möglichen Deckerinnerungen sammeln und analysieren
Mittwoch 31	Das Versprechen	<i>Kapitel 5</i>	

		Das Versprechen <i>PdA S. 52-63</i>	
Februar			
Montag 5	Das Versprechen Fortsetzung	<i>PdA S. 67-85</i>	Erste Fassung des 1. Aufsatzes (3 Seiten) fällig
Mittwoch 7	Verlesen und Verschreiben	<i>Kapitel 6</i> Verlesen <i>PdA S. 85-93</i>	Beispiele von Verlesen und Verschreiben sammeln und analysieren
Montag 12	Verlesen und Verschreiben	Verschreiben <i>PdA S. 93-105</i>	Letzte Fassung des ersten Aufsatzes (3 Seiten) fällig
Mittwoch 14	Vergreifen	S. 132-158 Auszüge	Beispiele sammeln und analysieren
Montag 19	Irrtümer	S. 180-189	Beispiele sammeln und analysieren
Mittwoch 21	<i>Über den Traum</i> (<i>ÜdT</i>)	<i>Kapitel I-II</i> <i>ÜdT S. 1-8</i>	Traumtagebuch halten in dem man Träume aufschreibt und analysiert
Montag 26		<i>Kapitel III-IV</i> <i>ÜdT S. 8-16</i>	Berichte (auf Englisch und in deutscher Übersetzung) aus den Traumtagebücher
Mittwoch 28		<i>Kapitel V-VI</i> <i>ÜdT S. 16-25</i>	Erste Fassung des 2. Aufsatzes (3 Seiten) fällig
März			
Montag 5		<i>Kapitel VII-XI</i> S. 25-37	Träume und freie Assoziation

Mittwoch 7		<i>Kapitel XII</i> S. 37-41	Letzte Fassung des 2. Aufsatzes (3 Seiten) fällig
Semesterferien			
Montag 19	<i>Die Traumdeutung</i> <i>Die Analyse eines Traumusters</i>	<i>Die Traumdeutung</i> Kapitel II S. 66-84	
Mittwoch 21	<i>Die Analyse eines Traumusters</i> (Fortsetzung)	S. 66-84	
Montag 26	<i>Traum von der botanischen Monographie</i>	<i>Die Traumdeutung</i> S. 114-125	
Mittwoch 28	<i>Der Käfertraum</i>	<i>Die Traumdeutung</i> S. 199-204 Celan, "Frankfurt, September" (Sakai) Kafka, <i>Die Verwandlung</i> (Sakai)	
April			
Montag 2	<i>Autodidaskertraum</i>	<i>Die Traumdeutung</i> S. 206-209	Gruppenarbeit zu den Aufsätzen
Mittwoch 4	<i>Der Witz und seine Beziehung zum Unbewussten</i> (Witz)	A. Analytischer Teil Kapitel I. Einleitung Kapitel II. Die Technik des Witzes Witz S. 1-18	Erste Fassung des 3. Aufsatzes (3 Seiten) fällig
Montag 9		Witz S. 18-34	Englische Witze sammeln und auf Deutsch übersetzen
Mittwoch 11		Witz S. 34-46	Letzte Fassung des 3. Aufsatzes (3 Seiten) fällig
Montag 16		Witz S. 46-58	Deutsche Witze sammeln, erzählen

			und analysieren
Mittwoch 18		<i>Witz</i> S. 58-72	Deutsche Witze sammeln, erzählen und analysieren
Montag 23	Die Motive des Witzes. Der Witz als sozialer Vorgang	<i>Kapitel V</i> <i>Witz</i> S. 118-134	
Mittwoch 25	Die Beziehung des Witzes zum Traum und zum Unbewußten	<i>Kapitel VI</i> <i>Witz</i> S. 135-144	
Montag 30	Die Beziehung des Witzes zum Traum und zum Unbewußten (Fortsetzung)	<i>Witz</i> S. 144-154	
<i>Mai</i>			
Dienstag 2 (19 Uhr)			8-10-seitiger Aufsatz fällig (Abgabe per Mail)